

CASABELLA

DAL 1928

NOUVO

Everyday Belgium

Architectenbureau Bart Dehaene, GAFPA, Robbrecht en Daem architecten, VERS.A, NU architectuuratelier, hé! architectuur – buro kiss – EA+, Tim Peeters Architecten, RAAMWERK, Poot Architectuur, V+ architecture, BLAF architecten, Graux Baeyens Architecten, LDSRa – Lauren

Dierickx & Sander Rutgers Architecten, Eagles of Architecture, Wim Goes Architectuur, Collectief Noord Architecten, B-ILD architects, agmen & Carton123 architecten, dmvA Architecten, urbain architectencollectief, De Smet Vermeulen architecten, Coussée Goris Huyghe

architecten, ALT architectuur, BC Architects, murmuur architecten, BEL architecten – Bureau d'Études Weinand, Bovenbouw Architectuur – ono architectuur

€15,00

ANNO/YEAR LXXXVIII
BE €26,50, E €25,90, D €31,50,
CH 27,50, PTE CONT €23,90,
ISBN 977000871800942408

2024
LUGLIO JULY
AGOSTO AUGUST

IT+EN
ITALIAN+ENGLISH



GRUPPO  MONDADORI

New Alphabet
Wim Crouwel, 1967

Dichiaratamente frutto di un progetto sperimentale e al tempo fonte di acceso dibattito nella comunità dei designer e sulla stampa, il New Alphabet è, nelle parole stesse di Wim Crouwel, un carattere «esagerato, e mai destinato ad un uso reale. È illeggibile». Nel New Alphabet Crouwel, fedele interprete del Modernismo e radicale sostenitore dei principi di metodo, sistema e griglia, sfrutta a fondo i limiti dei display a tubo catodico allora in uso nei sistemi di fotocomposizione per disegnare un carattere con soli tratti orizzontali o verticali, basato su una griglia di 5x7 unità e integrato da sotto o sovra-lineature per rappresentare i glifi più complessi.

Ostensibly the result of an experimental project and a source of heated debate in the design community and the press at the time, the New Alphabet is, in Wim Crouwel's own words, a typeface that is «over-the-top, and never intended for real use. It is unreadable». In the New Alphabet, Crouwel, a faithful interpreter of Modernism and a radical advocate of the principles of method, system and grid, takes full advantage of the limitations of the cathode ray tube displays then in use in photocomposition systems to design a typeface with only horizontal or vertical strokes, based on a 5x7 unit grid and supplemented by under- or over-lines to represent more complex glyphs.



Belgio quotidiano
/ Everyday Belgium

a cura di **Nicola Braghieri**
e **Filippo Cattapan**

Het verdriet van België 4
/ Le Chagrin des Belges
Nicola Braghieri

Retoriche belghe / Belgian 5
rhetorics
Casabella

Come si costruisce una 10
cultura architettonica? Preludi
e premesse dell'architettura
contemporanea in Belgio. 1983-
2001 / How is an architectural
culture constructed? Preludes
and premises of contemporary
architecture in Belgium: 1983-
2001
Filippo Cattapan

Belgio, il Paese della 18
Presenza Composita / Belgium,
the country of Composite
Presence
intervista con / interview with
Sofie De Caigny e / and Dirk
Somers

Promenades dans la België 24

- 01 Architectenbureau Bart Dehaene, Schaerdeke social housing units, Lo-Reninge 2019
- 02 GAFPA, G1702 Housing complex reconversion and expansion, Aalst 2023
- 03 Robbrecht en Daem architecten, Academiestraat, Sint-Margrietstraat, Baviaanstraat housing complex, Ghent 2022
- 04 VERS.A, VDB single apartment building, Brussels 2021
- 05 NU architectuuratelier, Bagattenstraat residential house, Ghent 2019

- 06 hé! architectuur, buro kiss, EA+, Karper Studio and residential house reconversion and extension, Molenbeek, Brussels 2021
- 07 Tim Peeters Architecten, Harmonie single family house renovation, Ledeborg 2020
- 08 RAAMWERK, Stillemans single family house renovation and extension, Sint-Niklaas 2020
- 09 Poot Architectuur, Grote Hond urban house renovation and extension, Antwerpen 2022
- 10 V+ in association with Sophie Dars Paul Mouchel (Central Ofau), Jupiter single family house, Brussels 2021
- 11 BLAF architecten, tmEK single family house, Erps-Kwerps 2016
- 12 Architectenbureau Bart Dehaene, Westveld social housing, Sint-Amandsberg, Ghent 2019
- 13 Graux Baeyens Architecten, B-L house extension, Ghent 2018
- 14 NU architectuuratelier, Perrekes home for people with dementia, Oosterlo 2018
- 15 LDSRa — Lauren Dierickx & Sander Rutgers Architecten, Reconversion of a Greenhouse Polder, Stekene 2019
- 16 RAAMWERK, Single family house Halewijnkouter, Drogenen 2020
- 17 Eagles of Architecture, Urban house, Dendermonde 2019
- 18 Wim Goes Architectuur, Private Gallery & Residential Kasteel de la Motte, Loppem 2018
- 19 Tim Peeters Architecten, Multipurpose space for scouts Vliet, Boekhoute 2020
- 20 RAAMWERK, Housing for people with disabilities, Duinhelm, Oostende 2023
- 21 Collectief Noord Architecten, Kindergarten and part time art education De Bever, Antwerpen 2023
- 22 B-ILD, Pieter Simenon house, Youth Guidance Centre, Lommel 2023
- 23 agmen & Carton123 architecten, Kindergarten Brons, Anderlecht, Brussels 2022
- 24 dmvA architecten, Accommodation centre for young people, Domaine de Hoge Rielen, Kasterlee 2022

- 25 urbain architectencollectief, Repurposing, renovation and extension of the church of Sint-Cornelius and new Meeting Centre, Aalbeke 2023
- 26 De Smet Vermeulen architecten, Heilig Hart, Sint-Amandsberg, Ghent 2023
- 27 Coussée Goris Huyghe architecten, Milk House reconversion, Hansbeke 2020
- 28 ALT architectuur, restoration of the Mill of Betekom, Betekom 2023
- 29 BC Architects, Woodstock house, Ardenne Belge 2024
- 30 murmuur architecten, Steinerschool De Ringelwikke, Ronse 2023
- 31 Coussée Goris Huyghe architecten, Office building Joye T'rec, Roeselare 2023
- 32 BEL architecten — Bureau d'études Weinand, Watersilo, Beersel 2017
- 33 Bovenbouw Architectuur — ono architectuur, Tabloo, Visitor Centre for a Nuclear Waste Disposal Facility, Dessel 2021
- 34 VERS.A, Sauna, Renaix 2019
- 35 Tim Peeters Architecten, Tiny holiday house, De Pinte 2021
- 36 ALT architectuur, The Shelter of Melsele, Melsele 2021

98—115
Gaston Eysselinck

"A Belgian built manifesto". 99
La casa di Eysselinck a Gent
/ Eysselinck's own home in Ghent
1930-1932
Marc Dubois

116—117
Biblioteca / Books

Biblioteca / Books 116

Tramite la app Casabella per IOS e Android è possibile acquistare in formato digitale tutti i numeri di «Casabella» degli ultimi cinque anni. La app può essere scaricata da AppStore (dispositivi iOS) o Google Play Store (dispositivi Android). Dal catalogo della app è possibile effettuare l'acquisto, visualizzando attraverso la funzione ricerca tutti i numeri della rivista disponibili.

Through the Casabella app for IOS and Android, all issues of «Casabella» from the past five years can be purchased digitally. The app can be downloaded from AppStore (iOS devices) or Google Play Store (Android devices). Issues can be purchased from the app catalogue, checking all available issues of the magazine through the search function.

1996-2023 indici nuova edizione in consultazione esclusiva su casabellaweb.eu

Indices 632-952 new edition available for reference only at casabellaweb.eu



App Store



Google Play

Belgio quotidiano / Everyday Belgium

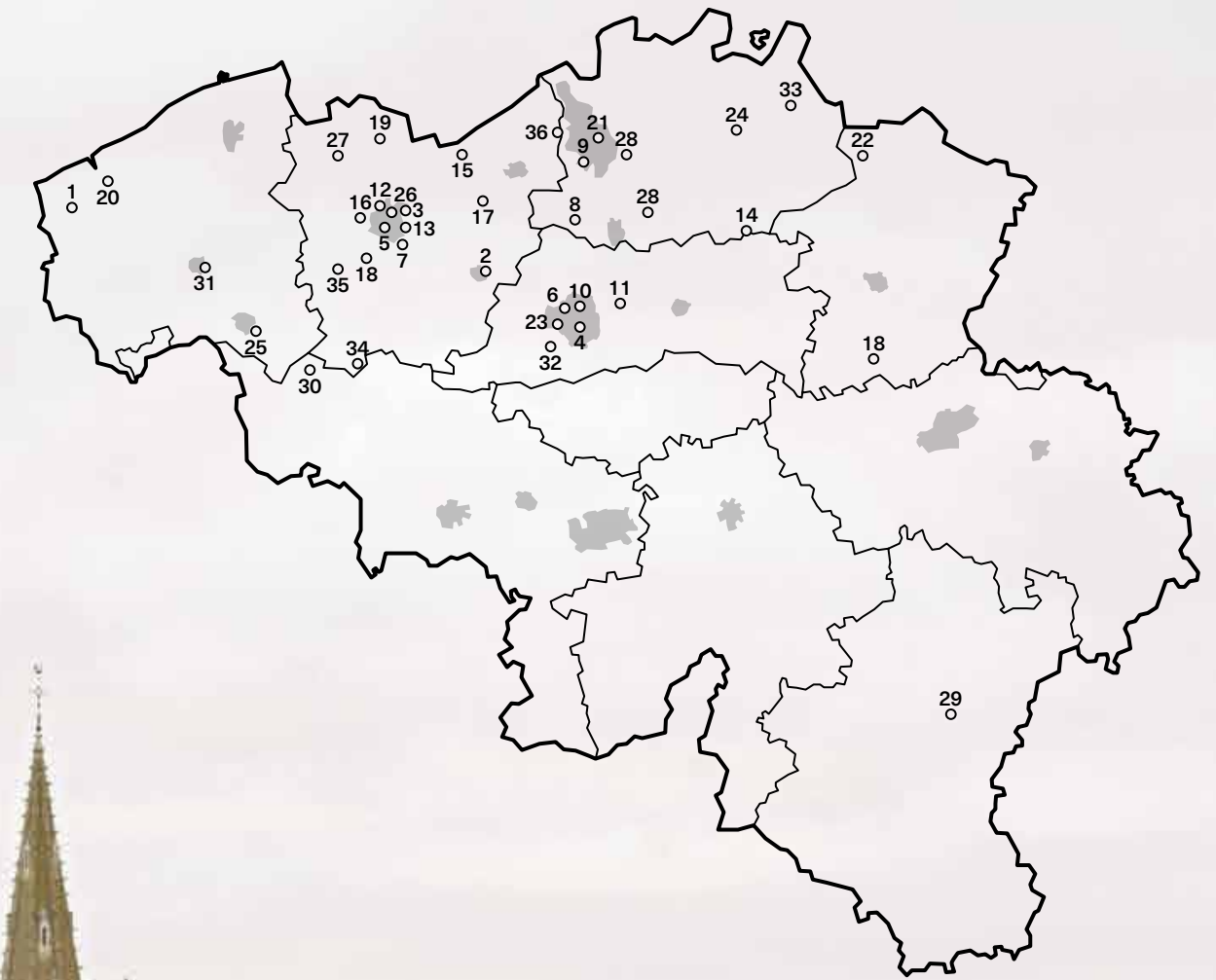


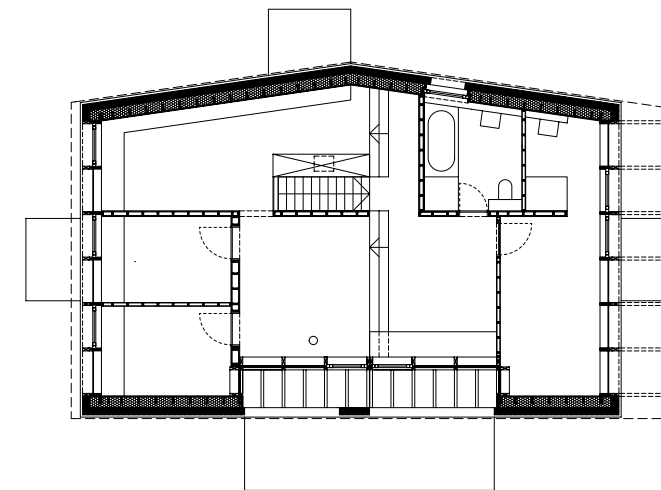
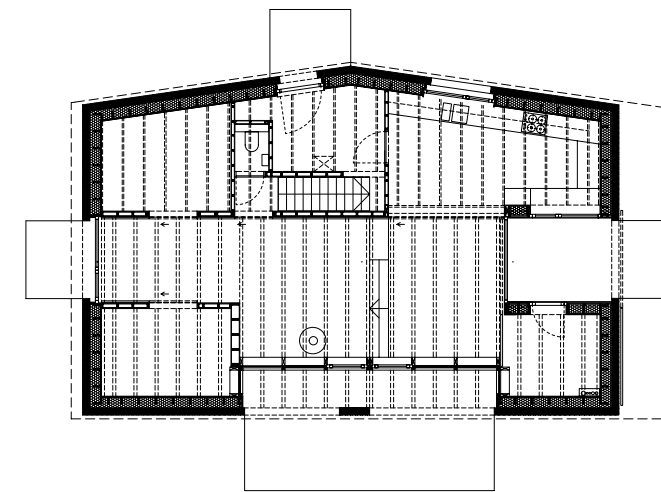
Malgorzata Maria
(Gosia) Olchowska,
Constructed Landscape,
2022, modello di
carta e legno in una
cornice di Atelier Oh

Malgorzata Maria
(Gosia) Olchowska,
Constructed Landscape,
2022, paper
and wood model in a
frame by Atelier Oh

Promenades dans la Belgique

- 01 Architectenbureau Bart Dehaene, Lo-Reninge 2019
- 02 GAFPA, Aalst 2023
- 03 Robbrecht en Daem architecten, Ghent 2022
- 04 VERS.A, Brussels 2021
- 05 NU architectuurstudio, Ghent 2019
- 06 hél architectuur, buro kiss, EA+, Molenbeek, Brussels 2021
- 07 Tim Peeters Architecten, Ledeberg, 2020
- 08 RAAMWERK, Sint-Niklaas 2020
- 09 Poot Architectuur, Antwerpen 2022
- 10 V+ in association with Sophie Dars Paul Mouchel (Central Ofau), Brussels 2021
- 11 BLAF architecten, Erps-Kwerps 2016
- 12 Architectenbureau Bart Dehaene, Sint-Amandsberg, Ghent 2019
- 13 Graux Baeyens Architecten, Ghent 2018
- 14 NU architectuurstudio, Oosterio 2018
- 15 LDSRa — Lauren Dierckx & Sander Rutgers Architecten, Stekene 2019
- 16 RAAMWERK, Drongen 2020
- 17 Eagles of Architecture, Dendermonde 2019
- 18 Wim Goes Architectuur, Loppem 2018
- 19 Tim Peeters Architecten, Boekhoute 2020
- 20 RAAMWERK, Oostende 2023
- 21 Collectief Noord Architecten, Antwerpen 2023
- 22 B-ILD, Lommel 2023
- 23 agmen & Carton123 architecten, Anderlecht, Brussels 2022
- 24 dmvA architecten, Domain de Hoge Rielen, Kasterlee 2022
- 25 urbain architectencollectief, Aalbeke 2023
- 26 De Smet Vermeulen architecten, Sint-Amandsberg, Ghent 2023
- 27 Coussée Goris Huyghe architecten, Hansbeke 2020
- 28 ALT architectuur, Betekom 2023
- 29 BC Architects, Ardenne Belge 2024
- 30 murmuur architecten, Ronse 2023
- 31 Coussée Goris Huyghe architecten, Roeselare 2023
- 32 BEL architecten – Bureau d'études Weinand, Beersel 2017
- 33 Bovenbouw Architectuur – ono architectuur, Tablo, Dessel 2021
- 34 VERS.A, Renaix 2019
- 35 Tim Peeters Architecten, De Pinte 2021
- 36 ALT Architectuur, Melsele 2021





progetto / project
BLAF architecten
progetto e direzione
artistica / project and
artistic direction
Bart Vanden Driessche,
Lieven Nijs
direzione
lavori / construction
supervision
BLAF architecten
strutture / structures
Tecclem
strutture, coordinamento
sicurezza, direzione
lavori / structures,
security and
construction supervision
Tecclem
consulenti / consultants
Tecclem (stability),
Barbara Oelbrandt
(energy performance)
fornitori / suppliers
Willem-Vereycken bvba
(foundation, sewer
system, timber frame
+ roofing works),
Bouwwerken
Herwig Storme
(facade masonry),
Ventechnix (ventilation),
Beyens Ramen (exterior
carpentry in wood),
Didier De Hondt (exterior
carpentry in PVC),
enzovorm (interior
carpentry, interior),
E3-Comfort (electricity),
Kris Van Dijk
(sanitary facilities),
Giel bvba (polyurethane
screed), Cymagic
(concrete plaster),
Gekon (steelworks)
committente / client
privato
dati dimensionali
/ dimensional data
228 mq superficie
complessiva
752 mc volume
complessivo
cronologia / chronology
2015: inizio progetto
2016: completamento
localizzazione / location
Erps-Kwerps
fotografie / photos
Stijn Bollaert

Rivista mensile / Monthly magazine

numero 959-960 / issue 959-960
n. 08/2024

anno / year LXXXVIII
Luglio-Agosto / July-August 2024

Redazione / Editorial staff

tel +39 02 75422179
fax +39 02 75422706
casabella@mondadori.it
segreteria.casabella@mondadori.it

Direttore responsabile / Managing editor

Francesco Dal Co

Segreteria di redazione / Editorial secretariat

segreteria.casabella@mondadori.it

Coordinamento redazionale / Editorial coordinator

Alessandra Pizzochero
casabella@mondadori.it

Art direction

Paolo Tassinari
Tassinari/Vetta

Progetto grafico e impaginazione / Design and layout

Tassinari/Vetta
Giulia De Benedetto,
Francesco Nicoletti

Comitato di redazione / Editorial board

Marco Biagi
Roberto Bosi
Nicola Braghieri
Michel Carlana
Francesca Chiorini
Massimo Curzi
Camillo Magni
Daniele Pisani
Francesca Serrazanetti
Federico Tranfa

Comitato scientifico-editoriale / Scientific-editorial committee

Nicholas Adams
Julia Bloomfield
Claudia Conforti
Juan José Lahuerta
Jacques Lucan
Winfried Nerdinger
Joan Ockman

Corrispondenti / Correspondents

Alejandro Aravena (Cile)
Marc Dubois (Benelux)
Luis Feduchi (Spagna)
Françoise Fromonot (Francia)
Andrea Maffei (Giappone)
Luca Paschini (Austria)

Traduzioni / Translations

transiting_s.piccolo

Produzione, innovazione edilizia e design / Production, construction innovation and design

Silvia Sala
silvia.sala@mondadori.it

Formazione / Education

Roberto Bosi
Silvia Sala
cbf@mondadori.it
www.casabellaformazione.it

Web & Instagram

Luca Sgubbi

Mondadori Media

20054 Segrate – Milano

CASABELLA

Foglia Redazionale – Via Mondadori 1,
20054 Segrate (Mi)
tel +39 02 75421
fax +39 02 75422706
rivista internazionale di architettura,
pubblicazione mensile, registrazione
tribunale Milano n. 3108 del 26
giugno 1953 / international architectural
review, published monthly, registe-
red in jurisdiction of Milan
no. 3108, 26 June 1953.

Pubblicità / Advertising

Mondadori Media S.p.A.
Via Mondadori 1 – 20054 Segrate (MI)
tel. +39 02 75421
Coordinamento / Coordination:
Silvia Bianchi,
silvia.bianchi@consulenti.mondadori.it
Agenti / Agents:
Claudia Ardizzoni, Mauro Zanella

Blind-review

I testi e le proposte di pubblicazione
che pervengono in redazione sono
sottoposti alla valutazione del comita-
to scientifico-editoriale, secondo
competenze specifiche e interpellan-
do lettori esterni con il criterio del
blind-review / Writings and publica-
tion proposals submitted to the ma-
gazine are evaluated by an editorial
committee on the basis of specific
expertise, also involving external
readers in a blind peer review
process.

Distribuzione per l'Italia e l'estero
Distribuzione a cura di Press-Di srl
/ Distributed for Italy and abroad
by Press-Di srl

Stampato da / Printed by

ROTOLITO S.p.A., Milano
nel mese di Giugno 2024 / during
the month of June 2024

Abbonarsi conviene! / Subscribe to save!

→ abbonamenti.it

copyright © 2024

Mondadori Media S.p.A.

Tutti i diritti di proprietà letteraria
e artistica riservati. Manoscritti e foto
anche se non pubblicati non si resti-
tuiscono. / All literary and artistic
rights reserved. Submitted manu-
scripts and photographs, even if not
published, cannot be returned to
senders.

Arretrati / Back issues

€ 18

Modalità di pagamento: c/c postale
n. 77270387 intestato a Press-Di srl
"Collezionisti" specificando sul bolletti-
no il proprio indirizzo e i numeri richie-
sti. L'ordine può essere inviato via
e-mail (collez@mondadori.it). Per spe-
dizioni all'estero, maggiorare l'importo
di un contributo fisso di € 5,70 per
spese postali. La disponibilità di copie
arretrate è limitata, salvo esauriti, agli
ultimi 18 mesi. Non si effettuano spedi-
zioni in contrassegno
/ Payment: Italian postal account
no. 77270387 in the name of Press-Di
srl "Collezionisti" indicating your
address and the issues ordered on the
form. The order can be sent by e-mail
(collez@mondadori.it). For foreign
shipping add a fixed contribution of
€ 5.70 for postal costs. Availability
of back issues is limited to the last
18 months, as long as supplies last.
No COD.

Imballaggio e smaltimento / Packing and Disposal

Cellophane PP5 raccolta plastica.
Per la raccolta differenziata verifica
le disposizioni del tuo Comune.
/ Cellophane PP5 plastic refuse
collection. For waste sorting please
check the requirements of your
municipality.

Il nostro impegno / Our commitment

Utilizziamo carta certificata PEFC
ottenuta da cellulosa proveniente da
foreste gestite in maniera sostenibile
e/o da cellulosa riciclata e da fonti
controllate. La nostra scelta contribu-
isce a salvaguardare nel tempo l'integ-
rità del patrimonio forestale nel
mondo per le generazioni presenti e
future. / We use PEFC certified paper
made with cellulose from sustainably
managed forests and/or recycled cel-
lulose from controlled sources. Our
choice contributes to safeguard
forest heritage in the world over time,
for present and future generations.

→ casbellaweb.eu

Prezzo di copertina / Cover price

€ 15,00 in Italy, € 26,50 in Belgium,
€ 31,50 in Germany, € 25,90 in Spain,
€ 23,90 in Portugal (Cont.), CHF 27,50
in Switzerland (Ger.).

Abbonamento annuale / Yearly subscription

(11 numeri di cui uno doppio).
Gli abbonamenti iniziano, salvo
diversa indicazione da parte dell'abbo-
nato, dal primo numero raggiungibile
in qualsiasi momento dell'anno
/ (11 issues, including one special
double issue). Subscriptions begin
from the first available issue after
request, unless otherwise specified
by the subscriber.

Italia € 75,90 + € 4,90 per le spese di
spedizione; offerta riservata agli stu-
denti € 65,90 + € 4,90 per le spese di
spedizione.

È possibile pagare l'abbonamento con
bollettino postale, che verrà inviato di-
rettamente casa, oppure con carta di
credito, paypal o bonifico bancario.
Collegarsi all'indirizzo:
www.abbonamenti.it

Estero € 75,90 + spese di spedizione.
Per controllare il prezzo nel proprio
Paese e per abbonarsi collegarsi
all'indirizzo:

www.abbonamenti.it/estero/casabella
È possibile pagare con carta di
credito, paypal o bonifico bancario.
/ Outside Italy € 75,90 + shipping
costs. You may check the price in your
own country through:
www.abbonamenti.it/estero/casabella
You may pay by credit card, paypal or
bank transfer.

Per contattare il servizio abbona- menti / To contact the subscription office

tel +39 02 4957 2001
(valido solo per l'Italia – dal lunedì
al venerdì 9.00–19.00)
fax +39 030 7772 387
abbonamenti@mondadori.it
posta – scrivere all'indirizzo:
Direct Channel
via Dalmazia, 13 – 25126 Brescia (BS)
abbonamenti@mondadori.it
tel +39 02 8689 6172
(only for outside Italy subscriptions
– from monday to friday, 9:00 a.m.–
7:00 p.m.)

